

CI1-Tema 6.2: Un acercamiento a la literatura: Breaking news

Un acercamiento a la literatura: Breaking news

Ámbito de Comunicación Inglés

ESPA Nivel 1

Contenidos

Un acercamiento a la literatura
Breaking news

Una vez que hemos aprendido sobre la historia del periodismo y analizado las partes de un periódico en el tema anterior, ha llegado la hora de profundizar un poco más en los géneros periodísticos.

Para empezar, vas a conocer cómo se llama en inglés a los distintos profesionales que colaboran en un periódico y a qué se dedica cada cual, para que sepas cómo funciona este medio por dentro.

Por otro lado, y más importante, vas a aprender a redactar una noticia en inglés. Para ello, analizaremos su contenido y las partes de que está compuesta una noticia, para que seas capaz de convertirte en un/a gran periodista tú también.

¿Te atreves?

Estos son los contenidos que te ayudarán en esa tarea:

- Funcionamiento de un periódico: colaboradores.
- La noticia periodística: características, contenido y estructura.



Prensa

Imagen de Alexa_Fotos en [Pixabay](#). Licencia [CC0](#)

1. Who is who?

Reflexiona

Vamos a empezar este tema conociendo un poco mejor cómo funciona un periódico. Solemos acceder a las noticias a diario mediante el televisor, así que podemos ver a los periodistas que nos las retransmiten. Los noticiarios de televisión pueden incluir unos créditos al final en los que podemos ver quiénes son los responsables de la información que consumimos.

Pero, ¿alguna vez has pensado en quién está detrás de la información que leemos en los periódicos?



TV presenters

Imagen de DonkeyHotey en [Flickr](#). Licencia [CC](#)

En este tema vas a tener la oportunidad de conocer cómo está organizado el personal de un periódico. Redactores/as, editores/as, directores/as, columnistas... son algunos de esos puestos de responsabilidad en la prensa escrita.

Veremos todo esto aplicado a la prensa anglo-sajona.

Para empezar con nuestro estudio del personal que trabaja en un periódico, vamos a leer un breve texto acerca de algunas de sus figuras más importantes.

Actividad de lectura

This is how a newspaper works

Newspapers do not appear by magic. But we never see photos of reporters and journalists as we do with television presenters.

Reporters gather and write stories about different topics and events. Then, they pass them on to the editors who see the finished stories, make corrections or suggestions and ultimately send them on to the copy desk. There, other people re-read the stories and make any necessary grammar or spelling corrections before sending the ultimate version to the managing director. Finally, s/he revises them and sends them to press.

Responde a estas cuestiones sobre el texto:

1. What does a reporter do in a newspaper?
2. What is the work of the editor?
3. What do the people who work at the copy desk do with the reports and stories they receive?
4. What kind of work does the managing director do?

1. S/he gathers and writes stories about different topics and events and passes them on to the editor.
2. S/he sees the finished stories, makes corrections or suggestions and ultimately sends them on to the copy desk.
3. They re-read the stories and reports and make any necessary grammar or spelling corrections and then they send the work to the managing director.
4. S/he revises the works and sends them to press.

Comprueba lo aprendido

Relaciona cada colaborador de un periódico con su función en la redacción, de acuerdo con lo visto en el ejercicio anterior.

COLABORADORES RESPUESTA

FUNCIONES

1. Reporter	1. <input type="checkbox"/>	A. Ve los trabajos terminados, hace correcciones o aporta sugerencias y finalmente los envía a los correctores de estilo
2. Editor	2. <input type="checkbox"/>	B. Recoge y escribe historias sobre temas diversos o hechos concretos y se las pasa al jefe/a de redacción
3. Copy desk members	3. <input type="checkbox"/>	C. Revisa los trabajos y los envía a la imprenta
4. Managing editor	4. <input type="checkbox"/>	D. Releen los trabajos y hacen la oportunas correcciones gramaticales u ortográficas y después envían el trabajo al editor/a jefe

Tras estos ejercicios, ya debes tener claras las funciones de los reporteros/as (*reporters*), los editores/as (*editors*), la mesa de redacción (*copy desk*) y el director/a general (*managing director*). Sigamos con algunos otros puestos de importancia en la redacción de un periódico en inglés:

- **Editor-in-chief:** redactor/a jefe. Supervisa toda la producción del periódico. Todos los artículos y secciones pasan por el filtro del redactor/a jefe. Es responsable de orientar a todos los redactores/as.
- **Managing editor:** editor/a gerente. Ayuda el editor/a jefe a decidir el contenido del rotativo. Supervisa el diseño general y el diseño de las distintas secciones con los redactores de sección.
- **Copy editor:** editor/a de redacción. Revisa todo el texto e imágenes del periódico y los edita para que coincidan con el diseño general.
- **News editor:** editor/a de noticias. Está a cargo de la sección de noticias y establece el diseño de toda la sección. Elige a los redactores/as que las escriben.

- **Sports editor:** editor/a de deportes. Está a cargo de toda la sección de deportes. Ocasionalmente, puede escribir algún artículo.
- **Photo/graphics editor:** editor/a gráfico. Revisa y edita todas las imágenes que aparecen en un periódico para que respeten el diseño general.
- **Advertising manager:** director/a de publicidad. Es quien supervisa y edita todos los anuncios publicitarios que aparecen en el periódico. Busca anunciantes y a veces diseña algún anuncio.

Curiosidad

Si te interesa el mundo de los periódicos, visita la siguiente web. En ella, encontrarás la posibilidad de ver las portadas de *530 periódicos* del mundo entero, y además tiene un archivo con el que se puede seleccionar una fecha señalada por algún acontecimiento importante y ver las portadas de ese día:

[WORLD NEWSPAPERS](#)

2. Writing news

En este apartado, vas a aprender dos cosas muy importantes para redactar una buena noticia. Primero, vas a conocer la **estructura** que debes adoptar a la hora de organizar el contenido: titular, entradilla y cuerpo (*title, lead and body*).

A continuación, veremos un test o prueba que se le hace a las noticias para ver si están redactadas correctamente. El famoso *test de las seis W's* consiste en comprobar que el texto responde a las seis preguntas del periodista. Si bien es cierto que hay quienes prefieren referirse a él como *las 5 W's y una H*. En esta tabla puedes ver el porqué de su nombre:

The 5 W's	Who...?	
		What...?
	When...?	
		Where...?
	How...?	
		Why...?
and		
1 H		
Fundamental formula		
to get		
the full story		

2.1 Parts of a news article

Sigamos adelante con los contenidos del tema. Si eres observador/a y lees la prensa de vez en cuando, te habrás fijado en que todas las noticias que leemos tienen un formato común.

La información viene presentada en un texto con tres partes bien diferenciadas, tanto por su contenido como por su tipografía (suelen tener distintos tamaños de letra). Hablamos del titular (*headline*) la entradilla (*lead*) y el cuerpo de la noticia (*body*). Veámoslos uno a uno:

1. HEADLINES

Los **titulares** son como el *título* que le damos a una noticia. Presentan la noticia misma de una manera clara, directa y muy resumida de manera que en sólo unas pocas palabras conozcamos el suceso o noticia ocurrida. Ya hemos trabajado un poco con los titulares cuando vimos las diferencias entre *tabloids* y *broadsheets* y cuando veíamos las secciones de un periódico.

Vamos a seguir trabajando con titulares y de paso desarrollamos más nuestra comprensión escrita.

¿Recuerdas el terrible atentado contra las Torres Gemelas (*Twin Towers*) de Nueva York?

.

Eavesdropping intercepts after the attacks were cited.

TERRORISTS EXPLOIT WEAKNESS.

Investigators had criticized precautions against hijacking.

CASUALTIES IN WASHINGTON.

An unknown number of people were killed at the Pentagon.

Como se ve claramente en estos titulares, es muy frecuente que cada titular esté compuesto de dos partes:

.

Title: *título*. Más breve y llamativo, resaltado con letra mayor y color más intenso.

Subtitle: *subtítulo*. Más extenso e informativo, nos da algunos detalles más sobre el suceso.

.

Haz click [AQUÍ](#) >> [Documento de descarga](#) para ver la traducción de los titulares de arriba.

.

2. LEAD

.

Es el primer párrafo de la noticia. Puede aparecer o no, destacado en negrita y en él se concentran los datos esenciales de la información. Además de explicar lo más relevante de la noticia, sirve, igual que el titular, para atraer nuestro interés por el resto de lo que se dice. Su contenido debe responder al test de las 5W's (Qué, quién, Cuándo, Dónde y Por Qué), excluyendo la H (*How*:cómo pasó) o sexta pregunta del test, que será explicada en el cuerpo de la noticia (*body*).

.

3. BODY

.

El **cuerpo** es la parte más extensa, en la que se desarrolla la información con todos sus detalles (más datos, testimonios, declaraciones...). Esta parte debe tratar los contenidos

fundamentales para la comprensión del acontecimiento. Para ello debe dar respuesta a lo que se llaman las 5W's, expresión tomada del periodismo norteamericano y que quiere decir que debe contestar a las cinco cuestiones siguientes: ¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿por qué?, (en inglés *Who, What, When, Where, Why*), a las que se le puede añadir además el ¿cómo? (*How*).

Con esta estructura, la información se presenta por orden de importancia. Es lo que se conoce como estructura de **pirámide invertida**. Así, si no disponemos del tiempo o del interés suficiente para leer la noticia en su totalidad, podemos, sin embargo, estar informados. Si tienes poco tiempo leerás solo los titulares de las noticias, si tienes un poco más podrás leer también las entradillas (primer párrafo), y si tienes tiempo de sobra leerás los artículos completos (cuerpo) del periódico.



Imagen de elaboración propia

Comprueba lo aprendido

Ahora ya hemos visto la manera de presentar las noticias, los titulares; a continuación vamos a hacer una autoevaluación en la que tienes que encontrar el titular de cada noticia. Verás que lo importante va a ser encontrar alguna o algunas palabras que puedas relacionar entre el titular y el lead cada noticia.

En primer lugar, tienes las entradillas o *leads* de cada noticia:

1. Miles Milton-Barber, a blind British pilot, landed his micro light aircraft in Sydney, Australia, yesterday to complete a record-breaking flight from Britain.

.

2.The Palestinian government has established contact with the kidnappers of a BBC journalist in the Gaza Strip. It was the first time that the Palestinian government had confirmed contact with kidnappers.

.

3.The Countess of Wessex gave birth to the Queen's first male grandchild since Prince Harry. The new addition to the Royal Family is eighth in line for the throne.

.

4.A statue commemorating Soviet soldiers killed during the Second World War was re-erected in a military cemetery three days after its removal from a square in central Tallin, Estonia, provoked protests by ethnic Russians.

.

5.The Crown Prince, who was present at the delivery, said outside the clinic in northern Madrid where Sofia was born that both mother and daughter were doing well. "We are very happy," he said. "I truly didn't know how I was going to react."

Y ahora los titulares que tienes que asignar a las noticias:

a. Second daughter for heir to Spanish throne

b. Statue re-erected

c. Happy landing

d. Contact made with BBC man's kidnappers

e. Countess gives birth

1.-

2.-

3.-

4.-

5.-

2.2 The 6 W's

En la introducción de este apartado hemos mencionado un test que se hace para comprobar que una noticia está adecuadamente redactada. Se trata de que su contenido responda a las seis preguntas del periodista. Analicemos cada una de ellas para que aprendas a redactar una noticia como un auténtico/a profesional.

THE SIX *W*s

Cuando decimos que estamos leyendo el periódico en realidad lo que hacemos es leer los titulares y sólo cuando hay un titular que nos llama la atención, nos provoca curiosidad o sencillamente trata de algún asunto que nos interesa, es cuando pasamos a leer el contenido de la noticia en su totalidad.

¿Qué son las *seis W*? Pues se refieren a los pronombres interrogativos *WHAT, WHO, WHERE, WHEN, WHY* y *HOW*. En otras palabras, cuando el periodista redacta la noticia ha de proporcionar información de modo que se respondan las que se llaman "*las preguntas del periodista*".

- *What?* - ¿Qué ha sucedido? (Los hechos)
- *Who?* - ¿Quién/ quienes son los protagonistas de la noticia? (Los sujetos)
- *Where?* - ¿Dónde ha ocurrido? (El lugar)
- *When?* - ¿Cuándo? (El tiempo)
- *Why?* - ¿Por qué ha ocurrido? (La causa)
- *How?* - ¿Cómo? (El modo)

Comprueba lo aprendido

Ahora vamos a hacer un ejercicio para reconocer las seis *W* en una noticia. Te

vamos a poner la tarea lo más fácil posible ya que vamos a responder a las seis W en una crónica periodística.

Desgraciadamente España sufrió un dramático atentado terrorista el 11 de marzo de 2004 en Madrid. Durante varios días, cientos de periodistas, tanto españoles como extranjeros, acudieron a ruedas de prensa para ser informados de lo ocurrido. El corresponsal (*correspondent*) de un periódico británico elaboró la siguiente crónica a partir de los apuntes tomados en una rueda de prensa.

Lee y escucha. Después, responde a las cuestiones planteadas.

▶ 00:00 01:15 ◀



Spanish national mourning. Friday 12 March 2004

After yesterday's bomb attacks in Madrid, the Spanish public are suffering together in three days of national mourning. The bombs on the trains killed nearly 200 people.

11 de marzo, Madrid

Imagen de Juan Antonio Capó Alonso en [Flickr](#).

Licencia [CC](#)

In newspaper articles, radio and television announcements and even mobile phone messages, Spaniards are encouraging one another to take part in a planned mass demonstration this evening to protest against terror and yesterday's bloody attacks.

Across Spain, people held candlelit vigils in the night, expressing their sympathy with the numerous victims.

The Spanish government has called for three days of national mourning. Meanwhile the official investigation and public speculation into who was behind the atrocity continues. Intelligence officials here say there's evidence pointing at an Islamist organisation linked to al-Qaeda, because of the involvement of Spain in the Iraq war.

VOCABULARY HELP

.

Together: juntos/as

Against: contra

Mourning: luto

Bloody: sangriento/a

Nearly: casi, cerca de

Across: a lo largo de

Encourage: animar

Candlelit vigils: vigiliyas con velas

Mass: masivo/a

Call for: decretar

Demonstration: manifestación **Involvement:** participación

Durante la rueda de prensa (*press meeting*), el corresponsal fue tomando apuntes en su portátil. A partir de estas notas rápidamente redactó la crónica que acabas de leer y sin perder tiempo la envió por *email* a la redacción de su periódico en Londres utilizando la conexión de internet móvil de su ordenador. Mira los apuntes más relevantes de la noticia.



Imagen de elaboración propia

Rellena los huecos con la información de los apuntes que tomó el corresponsal y que dan respuesta a las seis W.

1.- What?

2.- Who?

3.- Where?

4.- When?

5.- Why?

6.- How?

Practicemos un poco más con las seis *W* (al fin y al cabo lo que estamos haciendo es captar la información más relevante de un texto). Lee y escucha:

▶ 00:00 00:44 ◀

Paris.- By correspondent Susan Jacobs

Yesterday, at the National Assembly, the President of the French Republic presented the Government decisions to solve the country's economic situation. The most alarming problems are the fall of industrial production and private consumerism. The reason for this dramatic fall is the difficulty to find loans from banks. In order to solve these problems, the Government will lend 75,000 million euros to banks so that companies and individuals can have an easy and fast access to loans.

Comprueba lo aprendido

Lee de nuevo la noticia de arriba y escoge la opción correcta para que las 6 *W*'s queden respondidas.

What?

- The President of the French Republic presented the Government decisions to solve the country's economic situation

- The Government will lend 75,000 millions euros to banks
- It is difficult to find loans from the banks

Right!

Wrong!

Wrong!

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Who?

- The National Assembly
- The President of the French Republic
- The banks

Wrong!

Right!

Wrong!

Solución

1. Incorrecto

- 2. Opción correcta
- 3. Incorrecto

Where?

- At the National Assembly
- In the French Republic
- In the European Union

Right!

Wrong!

Wrong!

Solución

- 1. Opción correcta
- 2. Incorrecto
- 3. Incorrecto

When?

- Last week
- Next week
- Yesterday

Wrong!

Wrong!

Right!

Solución

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

Why?

- The difficulty to find loans from the banks causes a fall in the production and sells of the companies
- The economic situation is good
- Companies and individuals can easily access to loans

Right!

Wrong!

Wrong!

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

How?

- Banks will lend (prestarán) 75,000 million euros to the Government
- Companies will lend (prestarán) money to banks.

- The Government will lend (prestará) 75,000 million euros to banks

Wrong!

Wrong!

Right!

Solución

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

Con esto, hemos terminado con el tema 2. Recuerda anotar todo el vocabulario nuevo en tu cuaderno y realizar los ejercicios de la sección *Para aprender, hazlo tú* que hay al final del tema.

3. Resumen

Importante

Newspaper's staff

Personal de un periódico

.

En este tema hemos aprendido cómo funciona un periódico a cuáles son los puestos más importantes de la redacción:

.

- **Editor-in-chief:** redactor/a jefe. Supervisa toda la producción del periódico. Todas los artículos y secciones pasan por el filtro del redactor/a jefe. Es responsable de orientar a todos los redactores/as.

.

- **Managing editor:** editor/a gerente. Ayuda el editor/a jefe a decidir el contenido del rotativo. Supervisa el diseño general y el diseño de las distintas secciones con los redactores de sección.

.

- **Copy editor:** editor/a de redacción. Revisa todo el texto e imágenes del periódico y los edita para que coincidan con el diseño general.

.

- **News editor:** editor/a de noticias. Está a cargo de la sección de noticias y establece el diseño de toda la sección. Elige a los redactores/as que las escriben.

.

- **Sports editor:** editor/a de deportes. Está a cargo de toda la sección de deportes. Ocasionalmente, puede escribir algún artículo.

.

- **Photo/graphics editor:** editor/a gráfico. Revisa y edita todas las imágenes

que aparecen en un periódico para que respeten el diseño general.

- **Advertising manager:** director/a de publicidad. Es quien supervisa y edita todos los anuncios publicitarios que aparecen en el periódico. Busca anunciantes y a veces diseña algún anuncio.

Importante

Parts of a news article

Partes de una noticia

Los **HEADLINES** (titulares) son como el *título* que le damos a una noticia. Presentan la noticia misma de una manera clara, directa y muy resumida de manera que en sólo unas pocas palabras conozcamos el suceso o noticia ocurrida.

El **LEAD** (entradilla) es el primer párrafo de la noticia. Puede aparecer o no, destacado en negrita y en él se concentran los datos esenciales de la información. Además de explicar lo más relevante de la noticia, sirve, igual que el titular, para atraer nuestro interés por el resto de lo que se dice.

El **BODY** (cuerpo) es la parte más extensa, en la que se desarrolla la información con todos sus detalles (más datos, testimonios, declaraciones...).





BODY

Imagen de elaboración propia

Importante

THE SIX W's

Las seis W's

¿Qué son las *seis W*? Se refieren a los pronombres interrogativos **WHAT**, **WHO**, **WHERE**, **WHEN**, **WHY** y **HOW**. En otras palabras, cuando el periodista redacta la noticia ha de proporcionar información de modo que se respondan las que se llaman "*las preguntas del periodista*":

- **What?** - ¿Qué ha sucedido? (Los hechos)
 - **Who?** - ¿Quién/ quienes son los protagonistas de la noticia? (Los sujetos)
 - **Where?** - ¿Dónde ha ocurrido? (El lugar)
 - **When?** - ¿Cuándo? (El tiempo)
 - **Why?** - ¿Porqué ha ocurrido? (La causa)
 - **How?** - ¿Cómo? (El modo)
-

4. Para aprender hazlo tú



Oficina

Imagen de Firmbee en [Pixabay](#). Licencia [CCO](#)

En los próximos apartados tienes una serie de ejercicios que te ayudarán a consolidar lo que has aprendido hasta el momento.

No te agobies intentando hacerlos todos de una vez. Tómate tu tiempo. Es mejor ir poco a poco con los idiomas. Sólo con la práctica conseguiremos nuestro objetivo.

Si tienes dificultades con algún ejercicio, no dudes en consultar a tu profesor/a.

4.1 Práctica 1

Comprueba lo aprendido

1. Vamos a hacer un ejercicio sobre el personal que compone la redacción de un periódico. Te damos las definiciones en inglés para que escojas la opción correcta en cada caso.

.

S/He helps the editor-in-Chief decide content of the issue. S/he also designs every section arrangements with section editors.

- News editor
- Managing editor
- News editor

Wrong!

Right!

Wrong!

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

S/He reads and revises the entire newspaper and edits the copy to fit the general layout.

- Copy editor
- Graphics editor
- Advertising manager

Right!

Wrong!

Wrong!

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

S/he reviews all photos and graphics in the paper, and edits them to fit layout.

- Sports editor
- Editor-in-Chief
- Graphics editor

Wrong!

Wrong!

Right!

Solución

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

S/He supervises all phases of the production of a newspaper and all the articles and sections.

- Copy editor
- Editor-in-Chief
- Advertising manager

Wrong!

Right!

Wrong!

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

S/He determines the layout of all ads in the newspaper.

- Graphics editor
- Advertising editor
- News editor

Wrong!

Right!

Wrong!

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

Comprueba lo aprendido

2. Indica si las siguientes definiciones son verdaderas o falsas.

In a newspaper, the Copy Editor is someone who reviews all photos and graphics in the paper, and edits them to fit layout.

Verdadero Falso

Falso

The Copy Editor revises the entire newspaper and edits the copy to fit the general layout.

In an newspaper, the News Editor is someone who reads and edits all news stories and assigns specific stories to writers.

Verdadero Falso

Verdadero

The person who reviews all photos and graphics in the paper and edits them to fit layout is the Managing Editor.

- Verdadero Falso

Falso

The person who reviews all photos and graphics in the paper and edits them to fit layout is the **Graphics Editor**.

The Editor-in-Chief is the one who supervises all phases of the production of a newspaper and all the articles and sections.

- Verdadero Falso

Verdadero

4.2 Práctica 2

Lee con atención la siguiente noticia y responde las preguntas. Elige la opción correcta.

New motorways in Manchester area

At yesterday's session of the Government Cabinet in London, a 120-million-pound budget was approved to build new motorways in the Manchester area. The intensity of traffic in and around Manchester has increased dramatically for the last decade and drivers have protested because of the permanent traffic problems. Once the new motorways are finished, the city council hope that traffic conditions will be much better.

Glossary:

budget = presupuesto

motorway = autopista

was approved= fue aprobado

increase = aumentar

once = una vez que

hope = esperar

has been approved = ha sido aprobado

Has increased = ha crecido

have protested = han protestado

Comprueba lo aprendido

1. This piece of news is found in the _____ section of the newspaper.

- sports news

- international news
- home news

Wrong!

Incorrect!

All right!

Solución

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

A continuación indica la opción que responde a las seis *W's* o "*preguntas del periodista*".

Comprueba lo aprendido

2. WHAT

- Government has approved a 120-million-pound budget to build new motorways.
- There are traffic problems in the Manchester area
- Drivers have protested about the traffic in the Manchester area.

Right!

Wrong!

Wrong!

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto

3. Incorrecto

Comprueba lo aprendido

3. WHO

- The drivers in Manchester
- The Government
- The traffic in Manchester

Wrong!

Right!

Wrong!

Solución

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

Comprueba lo aprendido

4. WHEN

- Last decade
- Next week
- Yesterday

Wrong!

incorrect!

Right!

Solución

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

Comprueba lo aprendido

5. WHERE

- Manchester
- Scotland
- France

Right!

Wrong!

Incorrect!

Solución

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Comprueba lo aprendido

6. WHY

- Motorways in Manchester are very old
- There aren't any motorways in Manchester
- Traffic in Manchester has increased very much.

Wrong!

Wrong!

Right!

Solución

1. Incorrecto
 2. Incorrecto
 3. Opción correcta
-

Imprimible

Descarga aquí la versión imprimible de este tema:

Si quieres escuchar el contenido de este archivo, puedes instalar en tu ordenador el lector de pantalla libre y gratuito [NDVA](#).

Aviso Legal

Las páginas externas no se muestran en la versión imprimible

<http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/materiales/index.php?aviso#space>